

URUGUAY Y JAPÓN CON UNA LARGA TRADICIÓN EN COOPERACIÓN TÉCNICA



Médico Veterinario, Sr. Kanji Yamasaki junto a investigadores de la Facultad de Veterinaria

La Agencia de Cooperación Internacional del Japón (JICA) está a cargo de la administración de toda la Asistencia Oficial para el Desarrollo (AOD) japonesa. De acuerdo con su visión de "Desarrollo Inclusivo y Dinámico", JICA contribuye a la resolución de los problemas utilizando los diferentes tipos de asistencia, como la cooperación técnica, los préstamos de la AOD y la cooperación financiera no reembolsable, trabajando en más de 150 países y tiene unas 90 oficinas en el extranjero.

La cooperación técnica en el Uruguay se inició mediante el acuerdo bilateral entre Uruguay y Japón celebrado el 12 de septiembre de 1989. Sobre este marco, JICA ha venido ejecutando diferentes modalidades de cooperación técnica, como capacitación de uruguayos en Japón, donación de equipos, proyectos de cooperación técnica, estudios para el desarrollo y envío de Voluntarios Sénior. Con referencia a este último, en 1996 arribó el primer voluntario japonés, técnico en procesa-

miento de productos marinos a través de JICA.

El Programa de Voluntarios Sénior de JICA en Uruguay cumple este año, el 20 aniversario. Son personas de 40 a 69 años interesados en transmitir sus conocimientos, con formación académica y amplia experiencia respaldada por años de ejercicio profesional.

Hasta la fecha han participado en Uruguay 160 expertos voluntarios japoneses

en diversas especialidades como, meteorología, horticultura, abastecimiento de agua, control de calidad, toxicología, artes marciales, idioma japonés, etc. En estos 20 años se han enviado voluntarios de JICA a nueve departamentos de JICA Uruguay. Actualmente colaboran 15 voluntarios en 12 instituciones. (Ver cuadro).

Uruguay por ser un país categorizado como de renta alta, la asistencia se reduce a la cooperación técnica a través del programa de voluntarios y los cursos de capacitación en Japón. Deseamos poder continuar nuestra asistencia dentro de las áreas prioritarias de cooperación como la disminución de brechas y preservación de la integridad del medio ambiente.

Los voluntarios de JICA además de transferir conocimientos técnicos, son "embajadores del voluntariado" que colaboran

e intercambian directamente con los uruguayos fortaleciendo la amistad y el entendimiento mutuo.

Quisiera agradecer al Ministerio de Relaciones Exteriores, a la Agencia Uruguaya de Cooperación Internacional, a los gobiernos nacionales y departamentales, a la Universidad de la República, ONGs, y a todas las instituciones contrapartes que han hecho posible cumplir los 20 años del Programa de Voluntarios Sénior en el Uruguay.

Como representante de JICA en Uruguay agradezco el apoyo que hemos recibido a nuestro compromiso de cooperación.

Makoto Taniguchi

Representante Residente
JICA en Uruguay

Información:

El Servicio de Voluntarios Japoneses para la Cooperación con el Extranjero (JOCV), fue establecido en 1965 para proveer programas oficiales de asistencia técnica en el extranjero. Este Programa promueve las actividades de los ciudadanos japoneses que trabajan para cooperar en el desarrollo socioeconómico de los países en desarrollo. A nivel mundial JICA ha enviado casi 50.000 voluntarios a 96 países. En Latinoamérica colaboran 700 voluntarios japoneses en 22 países.

La solicitud de técnicos japoneses la pueden efectuar entidades oficiales, públicas y organizaciones no gubernamentales a través de la Oficina de JICA en Uruguay (Bulevar Artigas 417 oficina 601, TEL.: 2712 2723/ 2710 2724) <http://www.jica.go.jp/uruguay/espanol/>

MENSAJE DE LA EMBAJADORA KEIKO TANAKA CON MOTIVO DEL 20º ANIVERSARIO DEL ENVÍO DE VOLUNTARIOS SENIOR AL URUGUAY

Deseo expresar una profunda alegría por cumplirse los 20 años desde el primer envío de Voluntarios Senior de JICA al Uruguay.

Desde entonces, 160 voluntarios japoneses expertos en diversas áreas tales como la agropecuaria, bienestar social, educación, salud, deportes entre otros, han sido enviados para apoyar a las instituciones uruguayas solicitantes, con el cometido de transferir sus conocimientos técnicos y contribuir

de esa manera con el desarrollo del país a partir de su larga y nutrida experiencia.

Los 15 Voluntarios Senior que actualmente se encuentran realizando actividades en Uruguay, aportan cada uno desde su especialidad y también aprenden día a día de las experiencias de sus contrapartes uruguayas, sobrellevando diferencias en el idioma y en las costumbres y conformándose así una cooperación que genera lazos profundos entre las personas.

A la vez de celebrar los logros conjuntos de estos 20 años, espero que más Voluntarios Senior de JICA sigan llegando al país, y que las relaciones de amistad se sigan fortaleciendo aún más con miras a la celebración en el año 2021 del centenario de las relaciones diplomáticas entre Uruguay y Japón.

Keiko Tanaka

Embajadora del Japón en el Uruguay



Profesora de idioma japonés, Sra. Makiko Kawashima enseñando papiroflexia (Origami) en el Festival de Japón en el Jardín Japonés de Montevideo.

MENSAJE DE LA AGENCIA URUGUAYA DE COOPERACIÓN INTERNACIONAL

Desde la Agencia Uruguaya de Cooperación Internacional celebramos estos 20 años de actividad en el país, que significaron un amplio intercambio en las más diversas áreas del conocimiento, cumpliendo con el objetivo primordial de fortalecer las capacidades nacionales en más de 50 instituciones públicas. Esta cooperación es de asistencia técnica pura, por lo que su principal valor está en la calidad de los técnicos que la transmiten. En este sentido, la evaluación que hacen los técnicos nacionales, en una amplísima mayoría, es de muy buena a excelente. Por otro lado, la riqueza de esta cooperación también está en el intercambio cultural y humano que significa. La cultura y los valores de dos sociedades tan distintas hacen de esta cooperación una experiencia integral, mucho más allá

de la aplicación práctica de los conocimientos adquiridos. Felicitamos a JICA por este aniversario, agradecemos el apoyo por todos estos años de trabajo conjunto, y esperamos en el fu-

turo poder mantener y ampliar este tipo de cooperación.

Andrea Vignolo

Directora Ejecutiva
AUCI - Presidencia de la República



Coordinador del Programa de Voluntarios Sr. Kohei Tomokiyo, Intendente de Canelones Sr. Yamandú Orsi, Voluntario Sr. Kenji Niki.

Especialidad	Institución contraparte
MONTEVIDEO	
Aikido	Federación Uruguaya de Aikido
Educación Especial	ONG Asociación Uruguaya de Padres de Personas con Autismo Infantil (AUPPAI)
Enfermería	Instituto Nacional de Ortopedia y Traumatología (INOT)
Terapia Ocupacional	Hospital Centro Geriátrico Dr. Luis Piñeyro del Campo
Idioma Japonés	Asociación Japonesa en el Uruguay (AJU)
Idioma Japonés	Facultad de Humanidades y Ciencias de la Educación, UDELAR Centro de Lenguas Extranjeras (CELEX)
Judo	Federación Uruguaya de Judo (FUJ)
Lucha Olímpica	Federación Uruguaya de Lucha Amateur (FULA)
Meteorólogo	Instituto Uruguayo de Meteorología (INUMET)
Paisajista	Intendencia Departamental de Montevideo
Veterinario	Facultad de Veterinaria, UDELAR
CANELONES	
Gestión de riesgo de desastres	Intendencia Departamental de Canelones Centro Coordinador de Emergencia Departamental de Canelones (CECOED)
RIVERA	
Abastecimiento de agua	Intendencia Departamental de Rivera
Facilitador del grupo	Intendencia Departamental de Rivera
Horticultura	Intendencia Departamental de Rivera



JARDÍN JAPONÉS DE MONTEVIDEO

Como símbolo de amistad existente entre Uruguay y Japón y en celebración del 80º aniversario de las relaciones diplomáticas entre ambos países, se inauguró en el 2001 el Jardín Japonés "Hei Sei En" en Montevideo. Voluntarios nipones en paisajismo, arquitectura, han asesorado desde sus orígenes para darle al jardín un estilo que represente la cultura y la filosofía japonesa. Actualmente contamos para el jardín japonés, con la asistencia del paisajista Ing. Toshiyuki SUGITA que fue enviado a solicitud de la Intendencia de Montevideo.

DESARROLLO DE CAPACIDADES EN GESTIÓN DE RIESGO DE DESASTRES

El Ingeniero civil Kenji NIKI, arribó en junio de este año como Voluntario Sénior para trabajar en la Intendencia Departamental de Canelones en Gestión Integral de Riesgo de Desastres, durante dos años

y colaborar con otros departamentos, brindando además apoyo en los comités de emergencia municipales. Antes fue Voluntario en Nicaragua asesorando en prevención de desastres naturales viales.

CAPACITACION DE URUGUAYOS EN JAPÓN

Son casi 1500 los uruguayos que se han capacitado en Japón a través del Programa de Capacitación de la JICA. Las áreas de capacitación son en el área de recursos naturales y energía, salud, gobernanza, promoción y desarrollo industrial, etc. Son cosas completas que incluyen costo del pasaje internacional, seguro médico, hospedaje, entre otros. Los ex becarios de JICA han creado la Asociación Uruguayo Japonesa de Cooperación Técnica con el objetivo de expre-

sar su gratitud al pueblo japonés y ayudar a difundir e implementar proyectos de ex becarios y de las instituciones en las que trabajan.



Representante Residente de JICA en Uruguay, Sr. Makoto Taniguchi en la Feria Floral de La Paz, Canelones.

TOXICOLOGIA Y PATOLOGIA VETERINARIA

Médico veterinario PhD, Kanji YAMASAKI especializado en Patología Veterinaria, Toxicología y Análisis de riesgos en alimentos, llegó al Uruguay en abril de este año por el periodo de dos años

para apoyar la investigación en los campos de la Patología y Toxicología de la Facultad de Veterinaria de la Universidad de la República. Este programa no solo busca dejar conocimientos

y tecnología, sino que se retroalimenta con experiencias de los expertos uruguayos, enriqueciéndose ambas naciones.

CULTURA Y TRADICIÓN JAPONESA TRANSFERIDA AL URUGUAY

El idioma japonés ha acaparado la atención de muchos uruguayos, ya sea por la pasión por el manga, anime, la música J-pop entre otras. Desde el 2003 JICA ha enviado ininterrumpidamente profesores en idioma japonés a la facultad de Humanidades y Ciencias de la Educación de la Universidad de la República. Muchos de los estudiantes posteriormente han tenido la posibilidad de estudiar en universidades de Japón. El curso de japonés tiene tres años de duración y lo dicta el Centro de Lenguas Extranjeras (CELEX). También se puede estudiar japonés en la Asociación Japonesa en el Uruguay.

El deporte y las artes marciales tradicionales del Japón son otras áreas de cooperación técnica. Maestros japoneses de altos dan en judo, kendo, iaido, aikido, lucha olímpica, colaboran con las asociaciones y federaciones uruguayas. El gobierno de Japón con miras a los Juegos Olímpicos de Tokio 2020 está impulsando el desarrollo deportivo y JICA a través de sus voluntarios en el deporte ayuda a mejorar el nivel competitivo de los atletas y promueve la integración de más jóvenes.



Educador ambiental, Sr. Yoshifumi Shimomura en Rivera

